

# IVP (Intravenous Pyelogram)

IVP is a test to check for kidney stones or other diseases of the kidneys and bladder. X-rays are done after dye is given.

**If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff before the test.**

**If you are pregnant, or think you might be, talk to the staff before the test.**

**Arrive on time for your test.** Plan to be here for about 2 hours. The test takes about 1 hour.



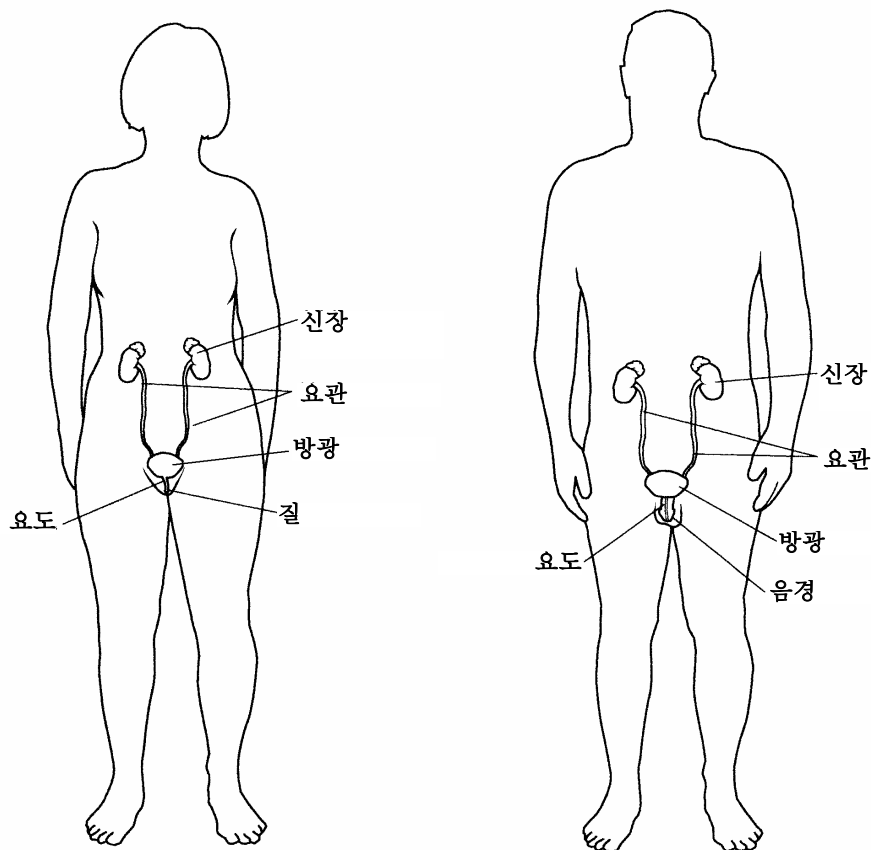
# IVP (정맥 요로 조영술)

IVP는 신장이나 방광에 신장결석이나 그밖에 다른 질환이 있는가 확인하는 검사입니다. 염료를 주입한 다음 방광 엑스레이를 찍습니다.

어떤 약이나 음식 또는 환경에 알레르기가 있으면 검사 전에 미리 말씀하십시오.

임신을 했거나 임신이 의심되면 검사 전에 의료진에게 말씀하십시오.

검사시 제 시간에 도착하십시오. 2-3 시간 정도 병원에 있을 것으로 예상하십시오. 검사 자체는 1 시간 가량 걸립니다.



## **To Prepare**

- Tell your doctor if you have asthma or a dye allergy.
- Buy a fleets enema from your local drug store.
- The day before your test, drink plenty of liquids.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.

## **The Morning of Your Test**

You need to clear the stool from your bowel before this test. Use the enema 2 hours before your test.

To use the enema:

1. Shake the bottle.
2. Remove the orange plastic cover on the tip of the bottle.
3. Lie on your left side with your right knee bent and your arms relaxed.
4. Gently put the bottle tip into your rectum. Push as if you are having a bowel movement. This will relax the muscles so that the tip goes in easier.
5. Stop pushing and take slow, deep breaths.
6. Squeeze the bottle until most of the liquid is in your rectum.
7. Remove the tip from your rectum. Lie on you left side and squeeze your buttocks to hold the liquid in your rectum.
8. You will have a strong urge to have a bowel movement in about 5 minutes. Hold the liquid in as long as you can.
9. Use the toilet.
10. Wash your hands with soap and water.

## **During the Test**

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm.
- You lie on an x-ray table. You need to be still during the x-rays.

## 준비하기

- 천식이 있거나 염료에 알레르기가 있으면 미리 의사에게 말한다.
- 근처 약국에서 fleets 관장기를 구입한다.
- 검사 받기 전에, 수분을 충분히 섭취한다.
- 검사 전날 자정 후에는 물을 포함하여 아무 것도 먹거나 마시지 않는다.

## 검사 받는 날 아침

검사 받기 전에 장 안에 대변을 비워야 합니다. 검사 받기 2 시간 전에 관장기를 사용하십시오.

관장기 사용 방법:

1. 병을 잘 흔든다.
2. 병 꼭대기에 오렌지 색 커버를 제거한다.
3. 오른쪽 무릎을 구부리고 왼 쪽으로 누우면서 두 팔을 편안히 한다.
4. 병 끝을 가만히 항문에 댄다. 대변을 볼 때같이 힘을 준다. 이렇게 하면 근육이 이완되면서 병 끝이 쉽게 들어간다.
5. 병을 그만 집어 넣고 천천히 그리고 깊게 숨을 들이 쉰다.
6. 병 안에 액체가 대부분 항문으로 들어갈 때까지 꼭 조인다.
7. 항문에서 병을 뺀다. 왼쪽으로 누워 있는 상태에서 항문을 조여 항문 안에 액이 흘러나오지 않게 한다.
8. 약 5 분이 지나면 대변을 보고 싶은 충동이 생길 것이다. 항문 안에 액을 넣고 가능한 오래 참는다.
9. 대변을 본다.
10. 비누와 물로 손을 씻는다.

## 검사 중에

- 병원 가운을 입는다.
- IV (정맥주사)를 팔뚝 정맥을 통해 놓는다.
- 엑스레이 테이블에 눕게 된다. 엑스레이를 찍는 중 몸을 움직이지 않는다.

- You are given dye in your IV line. The dye lets your kidneys and bladder show on the x-rays. You may get a metal taste in your mouth or a warm feeling in your body when the dye is given. Tell the staff if you have any strange feelings.
- The dye moves to your kidneys and bladder.
- You may be helped to the toilet to empty your bladder. The dye is clear, so you should not see a color change in your urine.
- X-rays are taken. You may need to wait while your x-rays are checked.

### **After the Test**

- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.
- Drink plenty of liquids for the next two days to get rid of the dye in your body.
- Do not take the medicine Glucophage (metformin) for 2 days after the test.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- IV 혈관을 통하여 염료가 몸 안에 주입된다. 염료는 신장과 방광이 엑스레이 상에 선명히 보여준다. 염료가 주입되면 입안에 금속 맛이 나거나 몸 안이 뜨듯해지는 것을 느끼게 된다. 이상한 느낌이 오면 직원에게 말한다.
- 염료가 신장과 방광으로 이동한다.
- 방광을 비우기 위하여 화장실을 이용할 필요가 있다. 염료는 투명하기 때문에 소변에 색깔이 묻어 나오지 않는다.
- 엑스레이를 찍는다. 엑스레이를 검사하는 동안 기다린다.

## 검사 후

- 검사 결과는 의사에게 보내진다. 의사는 환자에게 결과를 설명한다.
- 검사 후 이틀 동안은 물을 충분히 마셔서 몸 안에 염료가 빠져나가도록 한다.
- 검사 후 이틀 동안은 글로코파지(메트포민) 약을 먹지 않는다.

질문이나 문제가 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.